

Pikaopas

Miele



CE 0051

CUBE PST 1710 PST 2210 - AFI - Rev05

CUBE

PST 1710 PST 2210

Symbolit ja ilmoitukset

TÄSSÄ OPPAASSA KÄYTETYT TURVALLISUUSSYMBOLIT



VAROITUS: Varoittaa vaarallisesta tilanteesta, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei onnistuta välttämään.

Sterilointilaitteen yhteydessä varoitukset ilmoittavat vaarallisista tilanteista, jotka saattavat johtaa epästeriileihin olosuhteisiin (esim. instrumenttien jäämiseen steriloimatta) ja jotka voivat johtaa hengenvaarallisiin henkilövammoihin.



HUOMIO: Varoittaa vaarallisesta tilanteesta, joka saattaa johtaa pieneen tai keskisuureen vammaan, jos tilannetta ei onnistuta välttämään.

LAITTEeseen MERKITYT SYMBOLIT



Kuumia pintoja!
Palovammojen vaara.



Kuumaa höyryä!
Palovammojen vaara.



Lue tärkeät varoitukset
käyttöohjeista.



Tutustu käyttöohjeisiin.



Ei saa hävittää normaalin
jätteen mukana.

VAROITUKSET VAHINGOISTA OMAISUUDELLE

Huomautus: Tärkeää tietoa, joka ei kuitenkaan liity vaaratilanteisiin. Tyypillisesti varoittaa laitteen vahingoittumisen mahdollisuudesta.

Johdanto

Tietoja tästä oppaasta

JOHDANTO

Tämä opas sisältää käyttöohjeet Miele-sterilointilaitemalleille PST 1710 ja PST 2210, joita kutsutaan lyhyemmin nimillä CUBE – 17 ja CUBE – 22.

OMAN JA POTILAIDESI TURVALLISUUDEN VUOKSI

Tämä opas tarjoaa tietoja CUBE-sterilointilaitteista seuraavien seikkojen takaamiseksi:

- asianmukainen asennus ja käyttöönotto
- optimaalinen käyttö
- turvallinen ja luotettava toiminta
- säännönmukaisten ylläpito- ja huoltotoimien noudattaminen.

Lue tarkasti turvallisuustiedot (katso "Turvallisuutta koskevat varoitukset" sivulla 6).

OPPAAN SISÄLTÖ

Tässä pikaoppaassa esitetään perustiedot seuraavien sterilointilaitemallien asentamisesta ja käytöstä:

- PST 1710
- PST 2210

Nämä versiot eroavat toisistaan ainoastaan kammion tilavuuden osalta.

KÄYTTÖOHJEET

Koko opas (käyttöohjeet) on saatavilla verkkosivustolta www.miele.com. Katso oppaan viimeinen sivu.

Opas on olennainen osa tuotetta, ja sitä tulee käyttää yhdessä tuotteen kanssa tuotteen koko käyttöiän ajan. Oppaaseen tulee perehtyä kaikissa tuotteen elinkaareen liittyvissä tilanteissa aina tuotteen toimituksesta käytöstäpoistoon saakka.

VASTUUVAPAUSLAUSEKE

Kaikki tässä oppaassa esitetyt kuvat, kuvaajat ja piirroksot on tarkoitettu vain avuksi tekstin ymmärtämisessä. Ne eivät kuvaa tuotetta tarkan yksityiskohtaisesti. Sen vuoksi niihin tulee suhtautua viitteellisesti, ja ne saattavat poiketa varsinaisesta tuotteesta.

Jos haluat antaa palautetta, ota yhteyttä Mieleen tai johonkin sen valtuutetuista liiketoimintakumppaneista.

TEKIJÄNOIKEUSILMOITUS

Copyright © 2019, Valmistaja

Kaikki oikeudet pidätetään kaikissa maissa.

Kaikki tämän oppaan piirroksot, kuvat ja teksti ovat valmistajan omaisuutta. Piirrosten, kuvien ja tekstin osittainenkin kopiointi on kiellettyä.

Tämän asiakirjan sisältämiä tietoja saatetaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

Käytön rajoitukset

KÄYTTÖTARKOITUS

CUBE-sterilointilaitteita käytetään laajalti lääketieteellisissä tarkoituksissa, esimerkiksi yleislääkärien klinikoilla, hammashoidossa, henkilökohtaiseen hygieniaan ja kauneudenhoitoon liittyviä palveluita tarjoavissa laitoksissa sekä myös eläinlääkäriklinikoilla. Laitteita käytetään myös materiaaleihin ja välineisiin, jotka todennäköisesti päätyvät kosketuksiin veren ja muiden ruumiinnesteiden kanssa, kuten kauneudenhoitajien, tatuojien, lävistäjien ja kampaajien työvälineisiin.

CUBE-sterilointilaitteilla voi steriloida kuormatyyppejä, jotka kuvataan standardin EN 13060 taulukossa 1. Kuormatyypit ovat kiinteät, huokoiset, tyyppin A onteloiset, tyyppin B onteloiset, pakkaamattomat, yksinkertaiseen kääreeseen pakatut ja kaksinkertaiseen kääreeseen pakatut kuormat.

CUBE-sterilointilaitteita ei voi käyttää nesteiden tai lääkevalmisteiden sterilointiin. Laite on tarkoitettu vain laitekoulutuksen saaneiden ammattilaisten käyttöön.

LAITTEEN TOIMINNOT

Kohdassa "Sterilointiohjelmat" sivulla 27 esitetään luettelo tärkeimmistä ohjelmatoiminnoista, kuten sterilointiajat, lämpötilat ja suositellut kuormatyypit.

Turvallisuustiedot

Turvallisuutta koskevat varoitukset

TERMISET VAARAT



- Heti kun laite käynnistetään, se alkaa automaattisesti lämmittää kammiota erittäin kuumaksi – palovammojen vaara!
- Tarjottimet ja sterilointikuorma ovat aina ohjelman päätyttyä kuumia. Käytä sterilointikammion tyhjentämisessä tarjottimen tai kasetin pidikkeitä.
- Käytä aina sterilointilaitteen käytön aikana asianmukaisia henkilönsuojaimia (esim. käsineitä puhdistuksen ja huollon aikana jne.).

SÄHKÖN AIHEUTTAMAT VAARAT



- Älä kaada sterilointilaitteen päälle vettä tai muita nesteitä (oikosulkujen riski).
- Sammuta sterilointilaitte ja irrota virtajohto ennen tarkistus-, huolto- tai ylläpitotoimia.
- Varmista, että pistorasia, johon sterilointilaitte on liitetty, on maadoitettu asianmukaisesti.
- Kaikkien sterilointilaitteeseen liitettyjen sähkölaitteiden on kuuluttava vähintään suojausluokkaan II (suojaeristetty).
- Käytä ainoastaan valmistajan toimittamaa virtajohtoa.

STERILOINTILAITTEEN EPÄASIANMUKAINEN KÄYTTÖ



- Sterilointilaitetta ei saa käyttää, jos lähellä on räjähdysalttiita tai helposti syttyviä kaasuja, höyryjä, nesteitä tai kiinteitä aineita.
- Sterilointilaitetta ei ole tarkoitettu ruoka-aineiden tai jätteiden sterilointiin.
- Älä ylitä tässä oppaassa ilmoitettuja kuorman enimmäispainorajoja (katso "Sterilointiohjelmien hallinta" sivulla 19).
- Älä juo mitään vettä, joka on ollut sterilointilaitteessa.

LAITTEeseen KAJOAMINEN



- Älä irrota sterilointilaitteen nimikylttiä tai tarroja.
- Korjaus-, huolto- ja ylläpitotoimia saavat tehdä ainoastaan valtuutetut palveluntarjoajat, joiden on käytettävä aina valmistajan aitoja vara-osia.

VAATIMUKSET



- Käytä ainoastaan valmistajan toimittamia virtajohtosarjaa ja lisälaitteita.
- Jos sterilointilaitte on liitetty vesilähteeseen, siihen on asennettava standardin IEC 61770 mukainen paluuvirtauksen estävä laite.

Vastuut

KÄYTTÄJÄN VASTUULLA

- Käyttäjä on vastuussa näiden käyttöohjeiden mukaisesta sterilointilaitteen asianmukaisesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta.
- Jos laitetta ei asenneta, käytetä ja huolleta näiden käyttöohjeiden mukaisesti, sen turvalaitteiden toiminta heikkenee.
- Käyttöohjeiden uusin versio on aina saatavilla osoitteesta www.miele.com.
- Säilytä käyttöohjeet vastaisuuden varalle.

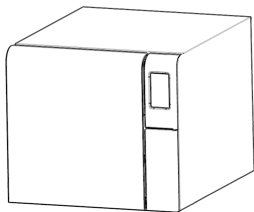
VALMISTAJAN VASTUULLA

- Valmistaja vastaa laitteen turvallisuudesta, luotettavuudesta ja tehokkuudesta vain siinä tapauksessa, että laite on asennettu asianmukaisesti ja sitä käytetään ja huolletaan käyttöohjeiden mukaisesti.
- Muiden kuin valtuutettujen henkilöiden tekemät huoltotoimet mitätöivät kaikki takuu- ja muut vaateet.

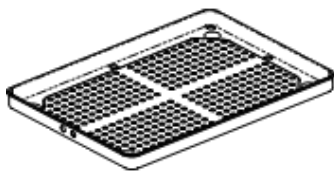
Käytön aloittaminen

Purkaminen pakkauksesta

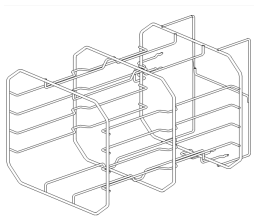
PAKKAUKSEN SISÄLTÖ



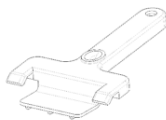
Sterilointilaite



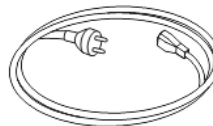
Tarjottimet (kolme)



Käännettävä tarjotinteline



Tarjottimen pidike



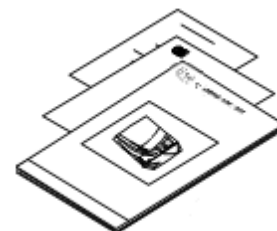
Virtajohto



Poistoletku



USB-muistitikku, joka sisältää käyttöohjeet



Tämä opas,
vaatimustenmukaisuusvakuutus,
takuukortti, toimintatestin
raportti

TARVIKKEET, JOITA EI TOIMITETA STERILOINTILAITTEEN MUKANA

Seuraavia tarvikkeita ei toimiteta laitteen mukana:

- vesiastia, johon kerätään jätevesi säiliön manuaalisen tyhjennyksen aikana (tilavuuden oltava yli 5 l (1,3 gal))

Katso käyttöohjeista kattava luettelo valinnaisista lisävarusteista.

Käsittely

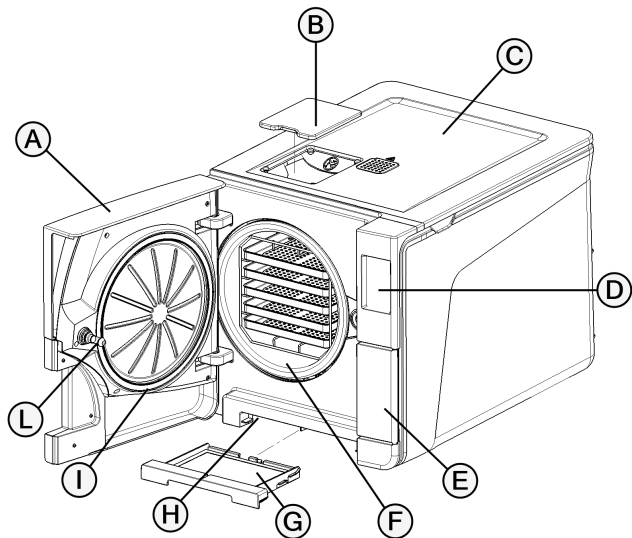
STERILOINTILAITTEEN KULJETTAMINEN

Ennen kuljettamista:

- Tyhjennä kokonaan molemmat vesisäiliöt (katso "Käytetyn ja puhtaan veden säiliöiden tyhjentäminen" sivulla 23).
- Anna sterilointilaitteen kammion jäähtyä.
- Kun sterilointilaitetta siirretään tai se lähetetään jonnekin, käytä laitteen alkuperäistä pakkausta. Korvaavia pakkausk materiaaleja on saatavilla Mielen huollosta.

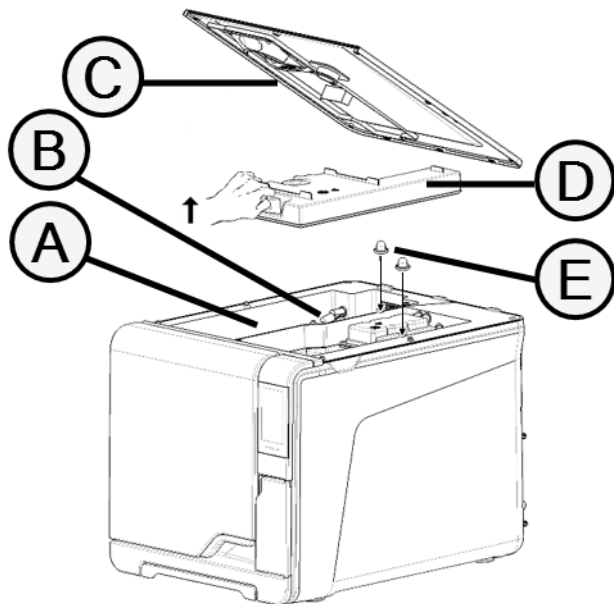
Tuotteen kuvaus

KUVA EDESTÄ



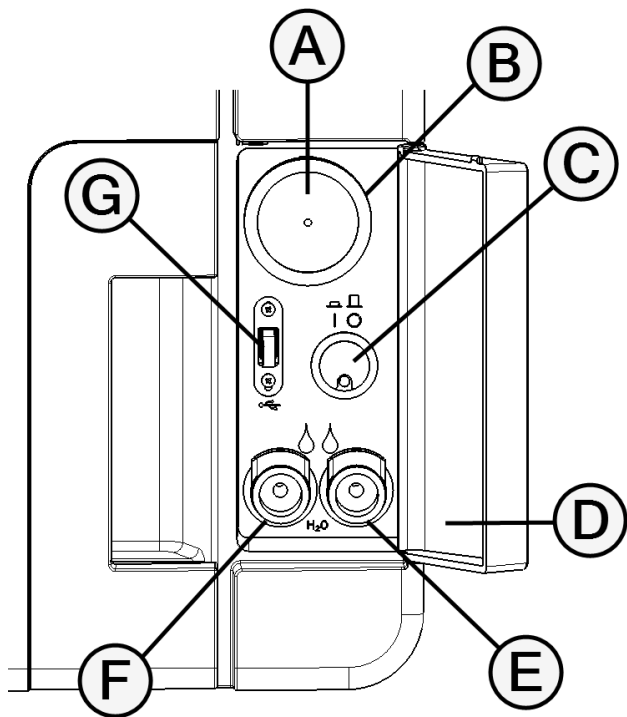
Osa	Kuvaus
A	Kammion ovi
B	Säiliön täyttöläppä
C	Vesisäiliön kansi
D	Kosketusnäyttö
E	Huoltoluukku
F	Sterilointikammio
G	Pölysuodatin
H	Termostaattikytkimen nollauspainike
I	Ovitiiviste
L	Oven tappi

YLÄOSAN SISÄRAKENNE



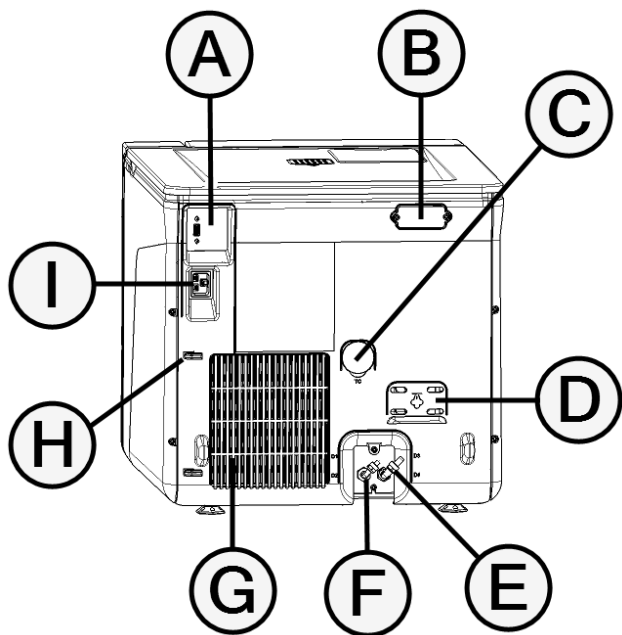
Osa	Kuvaus
A	Säiliö
B	Veden tason anturi
C	Vesisäiliön kansi
D	Sisempi säiliön kansi
E	Säiliön sisäiset suodattimet, joissa metallielementit

HUOLTOLUUKUN TAKANA OLEVAT OSAT



Osa	Kuvaus
A	Bakteriologinen suodatin
B	Virtakytkin
C	Tunnistetarra
D	Käytetyn veden poistoliitäntä (harmaa)
E	Puhtaan veden poistoliitäntä (sininen)
F	Poistoletkun vapautuspainike
G	USB-portti

KUVA TAKAA



Osa	Kuvaus
A	USB-portti
B	Ilmavälin kansi
C	Testausliitäntä
D	Varoventtiilin kansi
E	Käytetyn veden poistoliitäntä
F	Veden tuloliitäntä
G	Jäähdytintilä
H	Virtajohdon pidike
I	Virtajohdon liitäntä

Sterilointilaitteen asentaminen

SIJAINITIA KOSKEVAT VAATIMUKSET

Huomautus:

Älä sijoita sterilointilaitetta niin, että huoltoluukun takana olevia säätimiä on vaikea päästä käyttämään. Älä sijoita sterilointilaitetta niin, että virtajohto on vaikeaa irrottaa pistokkeesta.

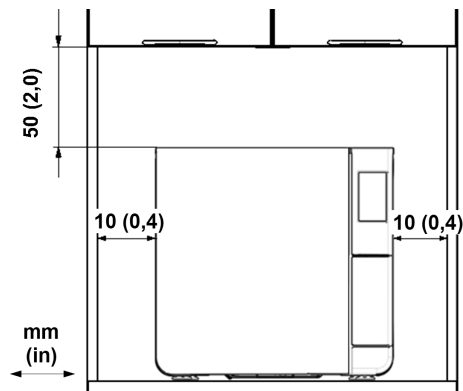
Huolehdi, että mikään ei estä ilman virtaamista jäähdytintilän kautta (sterilointilaitteen takapuolella).

Pintamateriaalien tulee olla vedenkestäviä. Jos sterilointiohjelmaa suoritetaan jatkuvasti, kiinnitä huomiota ympäröiviin materiaaleihin, joita höyry saattaa vahingoittaa.

Sterilointilaitetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa. Sterilointilaitetta tulee käyttää tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, eikä sen lähellä saa olla lämmönlähteitä tai helposti syttyviä materiaaleja.

Aseta sterilointilaitte pinnalle, jossa ei ole epätasaisuuksia ja joka on suorassa tasossa.

Asianmukaisen ilmankierron edellyttämä vapaa tila:



SÄHKÖLIITÄNNÄT

Kaikki sterilointilaitteen takaosaan liitettävät johdot ja letkut tulee sijoittaa kauas jäähdytintilästä (esim. käyttämällä saatavilla olevia ohjaimia).

Huomautus:

Käytä ainoastaan valmistajan toimittamaa johtosarjaa.

Ennen liittämistä virtalähteeseen tarkista, ettei ulko- tai sisäpinnoilla ole tiivistynyttä kosteutta tai muuta nestettä.

Sterilointilaitteen asentaminen edellyttää kahta valtuutettua huoltohenkilöä, joilla on sovellettavien standardien mukaiset henkilönsuojaimet.

Sterilointilaitteeseen kytkettävän virtalähteen on noudatettava kaikkia käyttömaassa sovellettavia standardeja sekä sterilointilaitteen takaosan tietotarrassa esitettyjä vaatimuksia.

VESILIITÄNNÄT

Käyttäjä voi täyttää sterilointilaitteen puhtaan veden säiliön manuaalisesti, tai sen voi täyttää automaattisesti vesilähteestä. Vesilähteen on tuotettava demineralisoitua tai tislattua vettä, joka vastaa näissä käyttöohjeissa kuvattuja vaatimuksia. Veteen ei saa lisätä mitään kemikaaleja tai lisäaineita.

Valmistajan takuu mitätöityy, jos sterilointilaitteessa käytetään vettä, jossa on kemiallisia lisäaineita tai jossa epäpuhtauksien määrä ylittää käyttöohjeissa esitetyt arvot.

Huomautus: ulkoisen vedentäyttöjärjestelmän ylläpidossa on noudatettava kyseisen järjestelmän käyttöohjeita täsmälleen.

STERILOINTILAITTEEN ASENTAMINEN



VAROITUS! Jos sterilointilaitte ei toimi, irrota välittömästi laitteen virtajohto ja ota yhteyttä huoltoon. Älä yritä korjata sterilointilaitetta itse.

Huomautus:

Tutustu teknisiin vaatimuksiin, ennen kuin liität sterilointilaitteen verkkovirtaan! Katso käyttöohjeet.

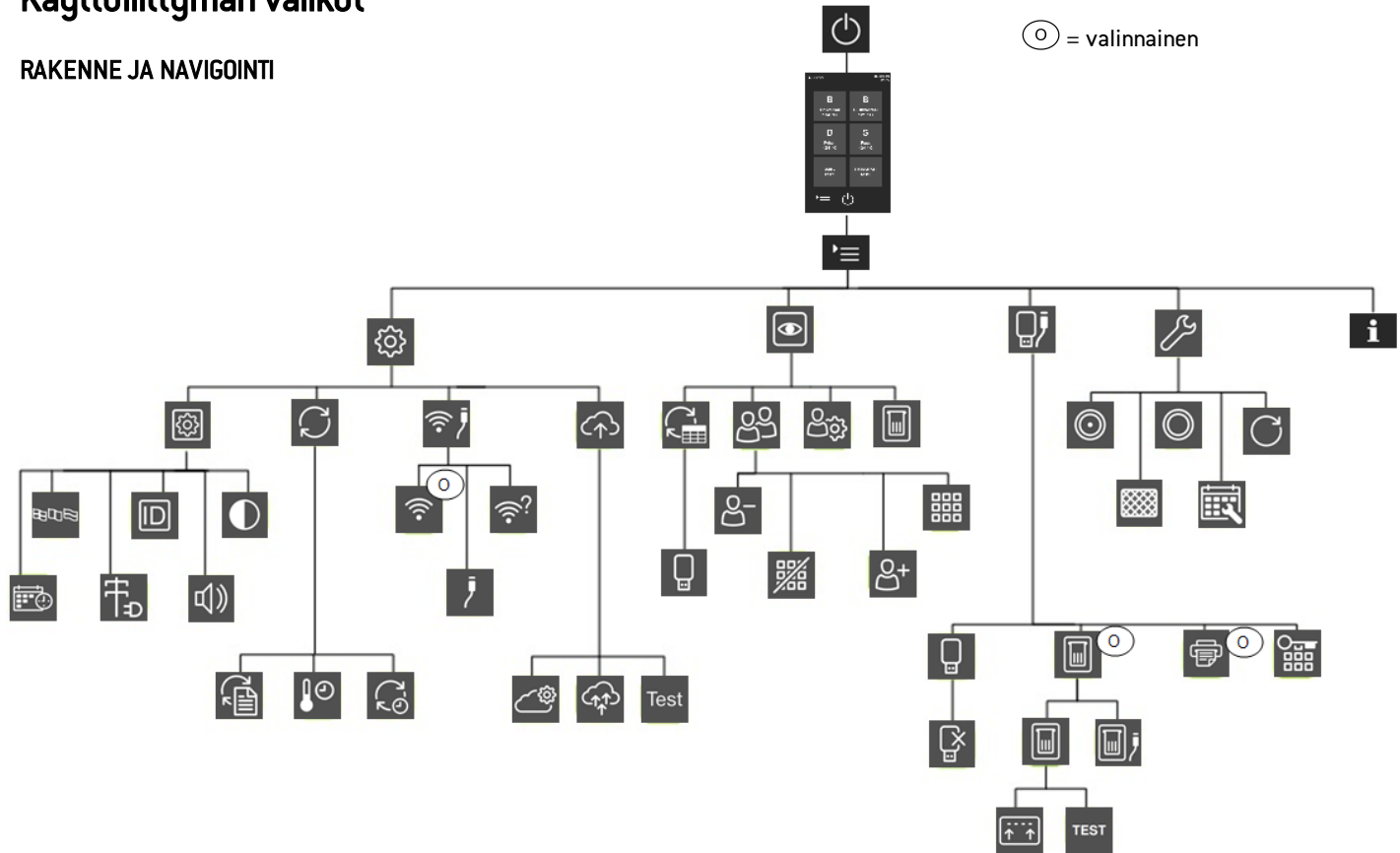
Sterilointilaitteen virtapaneelipiiriin ei saa liittää muita laitteita.

- 1 Aseta sterilointilaitte kestäväälle pinnalle, jossa ei ole epätasaisuuksia ja joka on suorassa tasossa.

- 2 Avaa kammion ovi ja ota ulos kaikki esineet paitsi tarjotinteline. Poista tarjottimista kaikki muoviset suojukset.
- 3 Liitä sterilointilaitteen takaosaan veden automaattisen täytön ja tyhjentämisen letkut (valinnainen).
- 4 Liitä sterilointilaitteen takaosaan joko Ethernet-kaapeli tai Wi-Fi-käyttöavain (valinnainen).
- 5 Liitä sterilointilaitteen takaosassa olevaan pistokkeeseen virtajohto ja vie se johdonpidikkeisiin.
- 6 Liitä virtajohto pistorasiaan. Katso virtalähteen vaatimukset kohdasta "Tekniset tiedot" sivulla 30.

Käyttöliittymän valikot

RAKENNE JA NAVIGOINTI



YLEISET KOMENNOT JA KUVAKKEET

Kuvake	Toiminto
	Siirtyminen valmiustilaan ja siitä pois
	
	Edellinen/seuraava näkymä
	
	Aloitussivun avaaminen
	Alivalikon avaaminen
	Siirtyminen tietyn alueen asetusnäkymään
	Luettelo sterilointilaitteen kaikista käyttöparametreista
	Lisäasetusnäkyvän avaaminen

Kuvake	Toiminto
	Sivun päivittäminen
	- Aktiivisena olevan vaihtoehdon vahvistaminen - Asetuksen tai parametrin tallentaminen - Kysymykseen vastaaminen: KYLLÄ
	- Toiminnon keskeyttäminen - Edelliseen näkymään palaaminen niin, että muutoksia ei tehdä/vahvisteta eikä parametreja tallenneta - Kysymykseen vastaaminen: EI
	Arvon suurentaminen/pienentäminen
	
	Virheilmoitus
	Ilmoitus valitun vaihtoehdon asianmukaisesta toiminnasta
	- Videon toistaminen - Toimenpiteen käynnistäminen

Kuvake	Toiminto
	Videon toiston keskeyttäminen
	Kammion ovi lukittuna
	Kammion ovi lukittumassa tai avautumassa lukituksesta
	
	Kammion ovi ei lukittuna, avattavissa
	Asetus on käytössä. Painikkeen koskettaminen poistaa asetuksen käytöstä.
	Asetus on pois käytöstä. Painikkeen koskettaminen ottaa asetuksen käyttöön.
	Asetus on aktiivinen / ei ole aktiivinen.
	

Kuvake	Toiminto
 	Asetus on käytössä / ei ole käytössä.
	Käyttäjällä on parhaillaan käytössä järjestelmänvalvojan käyttöoikeudet.
	Aktiivisen asetuksen vahvistaminen ja asetuksen/parametrin tallentaminen
	Järjestelmän tietojen kopiointi USB-muistitikulle
	Animaatio osan vaihtotoimenpiteestä
	Yhteenveto steriloinnista

Sterilointiohjelmat

Sterilointilaitteen valmistelu

VAROITUKSET

Huomautus: käytä vain tislattua tai demineralisoitua vettä (katso tekniset vaatimukset käyttöohjeista). Veteen ei saa lisätä mitään kemikaaleja tai lisäaineita.

PUHTAAN VEDEN SÄILIÖN TÄYTTÄMINEN

- 1 Käynnistä sterilointilaite ja irrota säiliön täyttöläppä.
- 2 Lisää puhtaan veden säiliöön tislattua tai demineralisoitua vettä niin kauan, kunnes sterilointilaite päästää merkkiään. Katso säiliön tilavuus kohdasta "Tekniset tiedot" sivulla 30.
- 3 Aseta säiliön täyttöläppä takaisin paikalleen.

TARJOTINTELINEN ASETTAMINEN TAKAISIN STERILOINTILAITTEESEEN



HUOMIO! Palovammojen vaara. Ennen kuin kosket tarjotintelineeseen tai sen sisältöön varmista, ettei sterilointikammio ole kuuma.

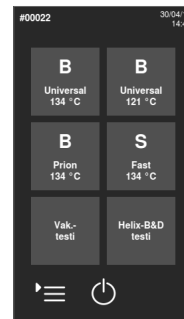
- 1 Avaa kammion ovi, keskitä tarjotinteline ja tasaa se kammion pohjan kanssa.
- 2 Paina tarjotintelinettä kevyesti, kunnes se napsahtaa paikalleen.

- 3 Aseta kasetit vaaka- tai pystysuuntaisesti tai aseta tarjottimet paikalleen. Katso käyttöohjeet.
- 4 Sulje ovi.
- 5 Käynnistä sterilointilaite: se tekee alustustoimet, minkä jälkeen näytölle avautuu aloitussivu.

Sterilointiohjelmien hallinta

STERILOINTIOHJELMAN SUORITTAMINEN

- 1 Napauta aloitussivulta haluamaasi ohjelmaa.



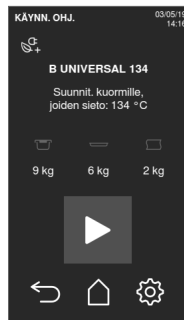
2 Tarkista ohjelman vaatimukset.

3 Tarkista sivun vasemman yläkulman kuvakkeesta, että ohjelmaan on määritetty kuivaustila.

4 Jos haluat muuttaa kuivausaikaa, napauta painiketta .

5 Jos ovitiiviste on uusi, pitele ovea kevyesti kiinni vaiheeseen 7 saakka.

6 Valitse  ja syötä tarvittaessa tunnistetietosi: ovi lukittuu. Jos et ole määrittänyt jotakin muuta käynnistymisaikaa, sterilointi käynnistyy välittömästi.



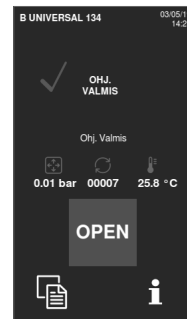
7 Odota, että sterilointi tulee valmiiksi. Jos haluat tarkastella ohjelman parametreja reaaliaikaisesti, napauta painiketta . Katso käyttöohjeet.



8 Sterilointi päättyy. Voit tarkastella yhteenvetoa ohjelmasta napauttamalla painiketta  tai ohjelman tietoja napauttamalla painiketta . Katso käyttöohjeet.

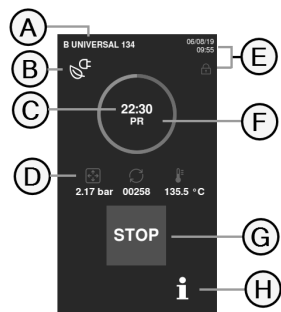
9 Valitse **OPEN**: oven lukitus avautuu.

10 Syötä tarvittaessa tunnistetietosi ja vahvista tarvittaessa kuorman vapauttaminen.



STERILOINTIOHJELMAN SIVU

Kun ohjelma on käynnissä, ohjelmasivulla esitetään seuraavat tiedot:



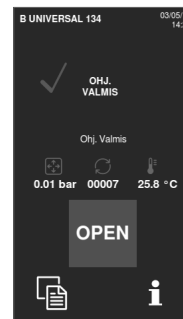
Osa	Kuvaus
A	Sterilointiohjelman nimi
B	Laskuri ohjelman päättymiseen kuluva ajasta
C	: kammion paine : ohjelman laskuri : kammion lämpötila
D	Päivämäärä ja kellonaika sekä ovi lukittuna -symboli
E	Ohjelman meneillään oleva vaihe
F	Pysäytyspainike
G	Ohjelman tietosivun avaamispainike

STERILOINTIOHJELMAN PÄÄTTYMINEN

Kun ohjelma tulee valmiiksi, näytölle tulee ilmoitus Ohj. Valmis. Kun ohjelma on päättynyt, toimi seuraavasti:

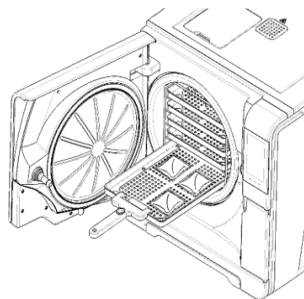
- 1 Voit tarkastella yhteenvetoa ohjelmasta napauttamalla painiketta tai ohjelman parametreja napauttamalla painiketta . Katso käyttöohjeet.
- 2 Avaa ovi napauttamalla painiketta **OPEN**: oven lukitus avautuu ja näytölle tulee aloitussivu.

Huomaa: jos järjestelmä antaa virheilmoituksen, katso käyttöohjeet.





HUOMIO! Kuumia pintoja.
Polttava. Älä kosketa
kammiota, oven sisäpintaa
tai sisällä olevia kalusteita.
Käytä kuormaa
tyhjentäessäsi tarjottimen
tai kasetin pidikettä,
käsineitä tai muuta
riittävää suojasta
kuumuudelta!



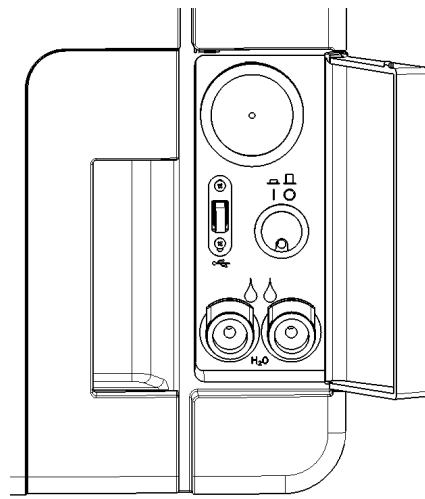
- 3 Avaa kammion ovi.
- 4 Tyhjennä kuorma ja varastoi
steriloidut esineet.

Poikkeavat huoltotoimet

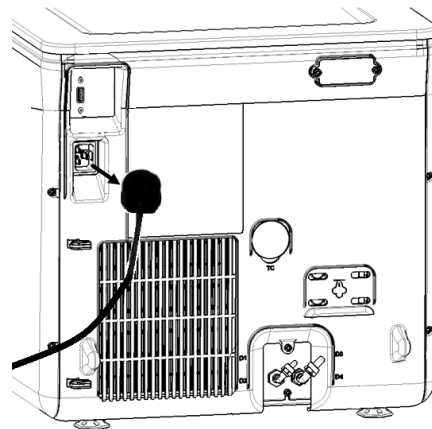
KÄYTETYN JA PUHTAAN VEDEN SÄILIÖIDEN TYHJENTÄMINEN

Jos olet vahingossa unohtanut vedet säiliöihin yli seitsemäksi päiväksi tai et ole aikeissa käyttää sterilointilaitetta ainakaan seitsemään päivään, sinun tulee tyhjentää laitteen vesisäiliöt.

- 1 Avaa sterilointilaitteen huoltoluukku.
- 2 Aseta sterilointilaitteen alle astia (vähintään 5 l (1,3 gal)) ja vie poistoletkun pää astiaan.
- 3 Kun haluat poistaa käytetyn veden, liitä poistoletkun liitin harmaaseen liitäntään.
- 4 Kun haluat poistaa puhtaan veden, liitä poistoletkun liitin siniseen liitäntään.
- 5 Kun kaikki vesi on poistunut, paina letkun vapautuspainiketta, irrota poistoletku ja sulje huoltoluukku.

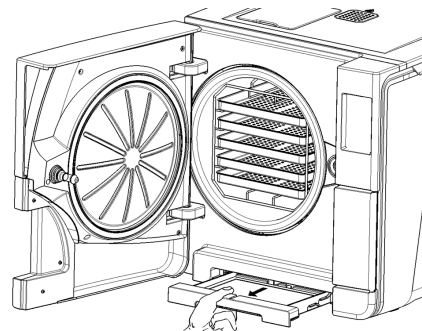


- 1** Sammuta sterilointilaite ja irrota virtajohto.
- 2** Odota, että sterilointilaite jäähtyy.

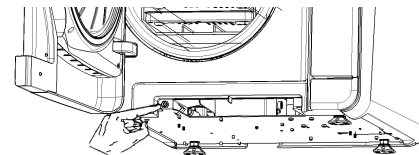


3 Avaa kammion ovi.

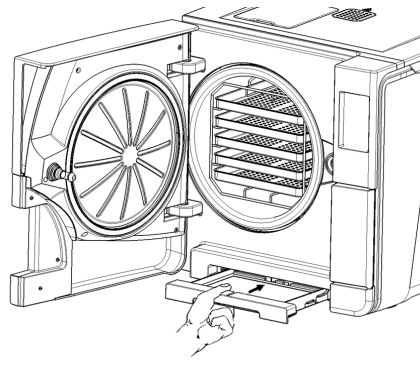
4 Irrota pölysuodatin ja siirrä sterilointilaite lähemmäs tason reunaa.



5 Paina termostaattikytkimen nollauspainiketta: napsahdus ilmaisee, että termostaattikytkin on nollattu.



6 Aseta pölysuodatin takaisin paikalleen.



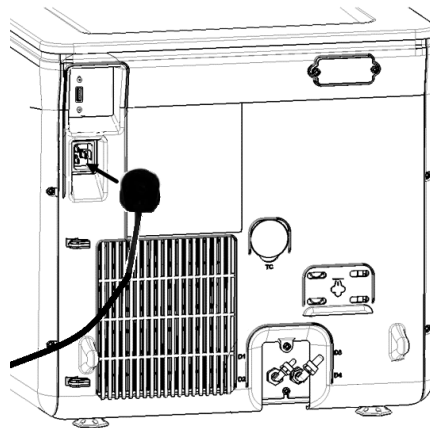
7 Sulje kammion ovi.

8 Liitä virtajohto ja aseta sterilointilaite takaisin alkuperäiselle paikalleen.

9 Käynnistä sterilointilaite.

10 Odota, että sterilointilaite saa virheen nollauksen tehtyä, ja noudata sitten näytölle ilmestyviä ohjeita.

Huomaa: jos termostaatti kytkeytyy päälle toistuvasti, ota yhteyttä huoltoon.



Tekniset tiedot

Sterilointiohjelmat

VAROITUKSET

Oman ja potilaidesi turvallisuuden vuoksi:



VAROITUS!

Älä koskaan käsittele laitteella esineitä, jotka eivät vastaa ohjelman taulukossa kuvattuja esineitä, äläkä koskaan ylitä taulukossa mainittuja kuorman painon enimmäisrajoja, sillä sterilointiprosessi voi vaarantua. Tällöin lopputuloksena voi olla, etteivät esineet ole steriloituneet ohjelman päätyttyä, jolloin ihmiset altistuvat risti-infektioille. Tällaista käyttöä ei pidetä asianmukaisena, joten valmistaja ei ole silloin vastuussa seurauksista.

Ohjelman lopussa näytölle tulevat ilmoitukset kuorman steriiliydestä ja ohjelman onnistuneesta suorittamisesta eivät välttämättä pidä paikkaansa, jos kuorman tyyppi ja laatu eivät vastaa vaatimuksia.

KÄYTETTÄVISSÄ OLEVAT STANDARDINMUKAISET STERILOINTIOHJELMAT

Laitteessa on kolme tyyppiä B sterilointiohjelmaa, jotka kaikki noudattavat eurooppalaista EN13060-standardia.

Ohjelman tyyppi	Ohjelman nimi	Käyttötarkoitus
B	B Universal 134	Kaikille yleisesineille, kuten käsi-instrumenteille, käsikappaleille, pihdeille jne.
	B Prion 134	Pidennetty sterilointiaika, jos kuorma tai käyttömaa edellyttävät sitä.
	B Universal 121	Kaikille esineille, jotka eivät kestä 134-ohjelmien korkeita lämpötiloja, kuten tekstiileille ja muoveille.

STERILOINTIOHJELMIEN YLEISET TIEDOT

	Sterilointiohjelmat		
	B Universal 134	B Prion 134	B Universal 121
Sterilointilämpötila	134 °C (273 °F)	134 °C (273 °F)	121 °C (250 °F)
Sterilointipaine	3,03 bar 2,03 bar (g)	3,03 bar 2,03 bar (g)	2,04 bar 1,04 bar (g)
Tasanne-/sterilointivaiheen kesto	5' 30"	20' 30"	20' 30"
Kuivausvaiheen kesto	22'	22'	28'
Kuorman tyyppi	Kaikki pakkaamattomat, pussitetut, yksin- tai kaksinkertaiseen kääreeseen pakatut esineet: ■ Kiinteät ■ Ontot instrumentit A (ahdasonteloiset) ■ Ontot instrumentit B (yksinkertainen ontto esine) ■ Huokoiset		

OHJELMAN KOKONAISKESTO

Ohjelman kokonaiskesto sisältää kuivumisajan ja saattaa vaihdella seuraavien seikkojen mukaan:

- kuorman tyyppi (kiinteä vai huokoinen)
- kuorman paino
- muut tekijät

Luvut ja ohjelmien nimet saattavat vaihdella maakohtaisten vaatimusten mukaan.

	Kuorma			
	Tyhjä		Täysi	
	CUBE – 17	CUBE – 22	CUBE – 17	CUBE – 22
B Universal 134	43' 30"	46' 30"	52' 30"	56' 30"
B Prion 134	42'	42'	67'	70'

	Kuorma			
	Tyhjä		Täysi	
	CUBE – 17	CUBE – 22	CUBE – 17	CUBE – 22
B Universal 121	65'	66'	74'	77'

Huomaa: luvut ja ohjelmien nimet saattavat vaihdella maakohtaisten vaatimusten mukaan.

SUURIN SALLITTU INSTRUMENTTIKUORMA

Huomaa: taulukossa mainittu kuorma sisältää kaiken, mitä kammioon pannaan, mukaan lukien tarjottimet ja kontainerit – ainoastaan tarjotintelinettä ei lasketa mukaan painorajaan.

	Instrumentit					
	Pussitetut		Pakkaamattomat		Huokoiset	
	CUBE – 17	CUBE – 22	CUBE – 17	CUBE – 22	CUBE – 17	CUBE – 22
B Universal 134	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	1,5 kg (3,3 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)
B Prion 134	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	1,5 kg (3,3 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)
B Universal 121	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	4,5 kg (10 lbs)	5,5 kg (12,1 lbs)	1,5 kg (3,3 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)

SUURIN SALLITTU KONTAINERIKUORMA

	CUBE – 17	CUBE – 22
B Universal 134	9,0 kg (19,8 lbs)	9,0 kg (19,8 lbs)
B Prion 134	9,0 kg (19,8 lbs)	9,0 kg (19,8 lbs)
B Universal 121	9,0 kg (19,8 lbs)	9,0 kg (19,8 lbs)

Tekniset tiedot

VESILÄHDE (OLTAVA STANDARDIN IEC 61770 MUKAINEN)

Asennettava osa	Paluuvirtauksen estävä laite [IEC 61770].
Lämpötila	enint. 35 °C [95 °F]
Paine	vähint. 2 bar – enint. 8,6 bar (vähint. 29 psi – enint. 124,7 psi)
Virtaus	vähint. 0,25 – enint. 0,5 l/min (vähint. 0,066 – enint. 0,132 gal/min)

VIRRANSYÖTTÖJÄRJESTELMÄ

Nimellisjännite ja enimmäisvirta	200–240 V ac, 50/60 Hz, 10 A, yksivaiheinen (katso tuotetarra)
Ylijänniteluokka	II
Tarvittava suojaus	Soveltuva virrankatkaisin ja vikavirtasuojakytkin. Kaikilla suojalaitteilla on oltava sovellettavien standardien mukaiset sertifiointit. Maadoitus on ehdottomasti oltava.
Tietoliikenneyhteydet muiden laitteiden kanssa	1 USB-portti edessä 1 USB-portti takana
Ominaisuudet	Mikroprosessorin täysin hallitsema, standardin EN 13060 mukainen prosessin arviointijärjestelmä. Ohjelmoitavissa oleva valmiustila
Enimmäispaino lämpöteho	3000 kJ/h

ASENNUSPAIKAN VAATIMUKSET

Käyttölämpötila	5–40 °C [41–104 °F]
Suhteellinen kosteus käytössä	Enimmäispaino RH 80 % enintään 31 °C:een [88 °F:n] lämpötilassa, laskee lineaarisesti 50 %iin lähestyttäessä 40 °C:een [104 °F:n] lämpötilaa.
Säilytystilan lämpötila / suht. kosteus	-20 – +60 °C [-4 – +140 °F] / 0–90 % (säiliöt tyhjinä)
Enimmäiskorkeus	3000 m mpy.
Tarvittava vähintään	0,6 bar [8,7 psi]
Kokonaismitat	l: 465 mm; k: 452 mm; s: 646 mm (l: 18"; k: 17,8"; s: 25,4")
Tarvittava vähimmäistila	l: 565 mm; k: 502 mm; s: 450 mm (l: 22,2"; k: 19,8"; s: 17,7")
Oven avaamisen tila	l: 532 mm; k: 452 mm; s: 357 mm (l: 21"; k: 17,8"; s: 14")
Paino tyhjänä	CUBE – 17: 42,5 kg [93,7 lbs] CUBE – 22: 44 kg [97 lbs]
Enimmäispaino (täytänä)	CUBE – 17: 53,1 kg [117 lbs] CUBE – 22: 56,1 kg [123,8 lbs]
Kuorma tukialueita kohden	CUBE – 17: 36 kN/m ² CUBE – 22: 37,65 kN/m ²
Ympäristön saastuminen	Saastumisaste 2

STERILOINTIKAMMIO

Varoventtiili	2,6 bar [37,7 psi]
Turvatermostaatti	180 °C [356 °F]
Kokonaistilavuus	CUBE – 17: 17 l; 0: 250 mm; s: 362 mm [4,5 gal; 0: 9,8"; s: 14"] CUBE – 22: 22 l; 0: 250 mm; s: 440 mm [5,8 gal; 0: 9,8"; s: 17"]

Käytössä oleva tila	CUBE – 17: 11,8 l; l: 195 mm; k: 195 mm; s: 312 mm [3 gal; l: 7,7"; k: 7,7"; s: 11,7"] CUBE – 22: 15,2 l; l: 195 mm; k: 195 mm; s: 400 mm [4 gal; l: 7,7"; k: 7,7"; s: 15,4"]
---------------------	--

Bakteriologinen suodatin	0,3 µm
--------------------------	--------

HÖYRYGENERAATTORI

Varoventtiili	5 bar [72,51 psi]
---------------	-------------------

Turvatermostaatti	230 °C [446 °F]
-------------------	-----------------

TISLATTU TAI DEMINERALISOITU VESI

Veden laatu	Täytettävä standardin EN 13060 liitteen C vaatimukset (sähkönjohtavuus < 15 µS/cm)
-------------	---

Keskimääräinen vedenkulutus	0,13–0,59 litraa/ohjelma [0,03–0,16 galloniaa/ohjelma]
--------------------------------	--

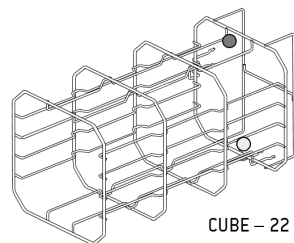
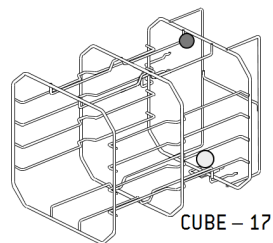
Säiliön tilavuus	Puhdas vesi 4,8 l [1,27 gal], sis. ilmavälin: 2,8 l [0,74 gal] Käytetty vesi: 4,8 l [1,27 gal]
------------------	---

Validoinnissa käytettäväksi suositeltavat kohdat

TESTIEN VALIDOINTIKOHDAT

CUBE-sterilointilaitteet voi validoida standardin EN17665-1 mukaisiksi.

Lisätietoja saat valmistajan sterilointiohjelmien Qualification/Validation guide -oppaasta.



Osa	Kuvaus
	Kuumimmat kohdat
	Viileimmät kohdat

Mielen vakuutetut huoltokumppanit

Voit hakea sinua lähimmän Miele-huoltokumppanin osoitteesta www.miele.com.

Voit myös käyttää seuraavia yhteystietoja:

Alankomaat (NL)	Miele Professional De Limiet 2 Postbus 166 4130 ED VIANEN Afdeling Customer Service Professional Tel.: (03 47) 37 88 84 Fax: (03 47) 37 84 29 E-mail: professional@miele.nl (verkoop & algemene vragen) E-mail: serviceprofessional@miele.nl (service & onderhoud) Website: www.miele-professional.nl
Belgia (fr-BE)	S.A. Miele Belgique Z.5 Mollem 480 1730 Mollem (Asse) Tel. 02/451.15.40 E-mail: professional@miele.be Internet: www.miele-professional.be

Belgia (nl-BE)	nv Miele België Z.5 Mollem 480 1730 Mollem (Asse) Tel. 02/451.15.40 E-mail: professional@miele.be Internet: www.miele-professional.be	
Italia (IT)	Miele Italia S.r.l. Strada di Circonvallazione, 27 39057 S. Michele-Appiano (BZ) Internet: www.miele-professional.it e-mail: info@miele-professional.it	 Contact Center Professional 0471-666319 Lunedì - Venerdì ore 8.00-20.00 Sabato ore 9.00-12.00 / 14.00-18.00
Itävalta (AT)	Miele Gesellschaft m.b.H. Mielestraße 1 5071 Wals bei Salzburg Verkauf: Telefon 050 800 420 - Telefax 050 800 81 429 E-Mail: vertrieb-professional@miele.at Miele im Internet: www.miele.at/professional Kundendienst 050 800 390 (Festnetz zum Ortstarif; Mobilfunkgebühren abweichend)	

Luxemburg (LU)	Miele S.à.r.l. 20, rue Christophe Plantin Postfach 1011 L-1010 Luxembourg/Gasperich Telefon: 00352 4 97 11-30 (Kundendienst) Telefon: 00352 4 97 11-45 (Produktinformation) Mo-Do 8.30-12.30, 13-17 Uhr Fr 8.30-12.30, 13-16 Uhr Telefax: 00352 4 97 11-39 Miele im Internet: www.miele.lu E-Mail: infolux@miele.lu
Norja (NO)	Miele AS Nesbruveien 71 1394 NESBRU Postboks 194 1378 NESBRU Telefon 67 17 31 00 Telefax 67 17 31 10 Internett: www.miele.no/professional E-post: professional@miele.no Foretaksnr. NO 919 157 089 MVA

Portugali (PT)	Miele Portuguesa, Lda. Lisboa: MIELE Center Av. do Forte, 5 2790-073 Carnaxide Contactos: Telf.: 21 4248 100 Fax: 21 4248 109 Assistência técnica 808 200 687 E-Mail: professional@miele.pt Website: www.miele-professional.pt
Puola (PL)	Miele Sp. z o.o. ul. Gotarda 9 02-683 Warszawa Tel.: 22 548 40 00 Fax: 22 548 40 20 www.miele.pl

Ranska (FR)	Miele S.A.S Z.I. du Coudray 9, avenue Albert Einstein B.P. 1000 93151 Le Blanc-Mesnil Cedex www.miele.fr/professional R.C.S. Bobigny B 708 203 088 Contact Service Commercial Tél. : 01 49 39 44 44 Fax. : 01 49 39 44 38 Mail : advpro@miele.fr Contact SAV Professionnel (Intervention) Tél. : 01 49 39 44 78 Fax. : 01 49 39 34 10 Mail : savpro@miele.fr Contact Support Technique (Hotline) Tél. : 01 49 39 44 88 Mail : support.technique@miele.fr
Ruotsi (SE)	Miele AB Industrivägen 20, Box 1397 171 27 Solna Tel 08-562 29 000 Serviceanmälan: 08-562 29 800 professionalservice@miele.se www.miele.se/professional

Saksa (DE)	Miele & Cie. KG Vertriebsgesellschaft Deutschland Geschäftsbereich Professional Carl-Miele-Straße 29 33332 Gütersloh Telefon: 0 800 22 44 644 Telefax: 0 800 33 55 533 Miele im Internet: www.miele.de/professional
Suomi (FI)	Miele Oy Porttikaari 6 Porttipuisto 01200 Vantaa Puhelin: (09) 875 970 Faksi: (09) 875 97399 Sähköposti: asiakaspalvelu@miele.fi Internet: www.miele.fi/professional
Sveitsi (de-CH)	Miele AG Limmatstrasse 4 8957 Spreitenbach Miele SA Sous-Rietze 23 1023 Crissier Telefon +41 56 417 27 51 Telefax +41 56 417 24 69 professional@miele.ch www.miele.ch/professional Reparatur- und Pikettservice Telefon 0848 551 670

Sveitsi (fr-CH)	Miele SA Limmatstrasse 4 8957 Spreitenbach Miele SA Sous-Rietze 23 1023 Crissier Téléphone +41 56 417 27 51 Téléfax +41 56 417 24 69 professional@miele.ch www.miele.ch/professional Service de réparation et de permanence Téléphone 0848 551 670
Sveitsi (it-CH)	Miele SA Limmatstrasse 4 8957 Spreitenbach Miele SA Sous-Rietze 23 1023 Crissier Telefono +41 56 417 27 51 Telefax +41 56 417 24 69 professional@miele.ch www.miele.ch/professional Servizio riparazioni e picchetto Telefono 0848 551 670

Tanska (DK)	Miele A/S Erhvervsvej 2 2600 Glostrup www.miele.dk Kundecenter Telefon: 43 27 15 10 E-mail: professional@miele.dk Reception Telefon: 43 27 11 00 E-mail: info@miele.dk
Tšekki (CZ)	Miele spol. s r.o. Holandská 4, 639 00 Brno Tel.: 543 553 111-3 Fax: 543 553 119 Servis-tel.: 543 553 741-5 E-mail: info@miele.cz Internet: www.miele.cz Servisní služba Miele přijem servisních zakázek 800 MIELE1 (800 643531)

Dokumentointilomakkeet

Mielen asennuksen tarkistuslista

KYSYMYKSET

Nro	Kysymys	Vastaus	
Vastuut			
1	Oliko klinikan/praktiikan johtaja paikalla laitoksessanne tehtävän koko huollon ajan?	Kyllä	Ei
Pakkaus ja sen sisältö			
2	Onko sterilointilaitteen pakkaus ehjä?	Kyllä	Ei
3	Kun purettu pakkauksesta, onko sterilointilaitte ehjä?	Kyllä	Ei
4	Sisältääkö pakkaus kaiken, mitä kuuluu (sterilointilaitteen mukana toimitettavat materiaalit)?	Kyllä	Ei
5	Onko sterilointilaitteen mukana toimitettu kaikki tilatut lisävarusteet?	Kyllä	Ei
6	Oletko poistanut sterilointilaitteesta ja sen mukana toimitetuista materiaaleista kaikki suojukset?	Kyllä	Ei
Käyttöohjeiden kattavuus			
7	Käsiteltiinkö ja selitettiinkö laitoksessanne tehdyn huollon aikana sterilointilaitteen käyttöohjeiden kaikki aihe-alueet?	Kyllä	En
Soveltuvuus työpaikalle			
8	Onko laitteelle valittu pöytätaso tasainen ja suorassa?	Kyllä	Ei

Nro	Kysymys	Vastaus	
9	Noudattaako sterilointilaitteelle varattu tila ilmanvaihdon suosituksia?	Kyllä	Ei
10	Noudatetaanko vapaan tilan osalta vähimmäisetäisyyksiä?	Kyllä	Ei
11	Oletko selittänyt, minkäläaatuista vettä sterilointilaitte käyttää? Tarkista veden µS-arvo ja mittaa se.	Kyllä	En
Klinikan/praktiikan johtajan osallisuus			
12	Oletko näyttänyt klinikan/praktiikan johtajalle toimenpiteet, joilla päävesisäiliö ja käytetyn veden säiliö täytetään ja tyhjennetään?	Kyllä	En
13	Oletko näyttänyt klinikan/praktiikan johtajalle, miten sterilointilaitte ohjelmoidaan?	Kyllä	En
14	Oletko esitellyt klinikan/praktiikan johtajalle eri ohjelmavaihtoehdot?	Kyllä	En
15	Oletko esitellyt klinikan/praktiikan johtajalle, mitä erilaiset ilmoitukset ja hälytykset tarkoittavat?	Kyllä	En
16	Oletko näyttänyt klinikan/praktiikan johtajalle, miten ohjelma keskeytetään manuaalisesti?	Kyllä	En
17	Oletko esitellyt klinikan/praktiikan johtajalle huoltoaikataulun ja -toimenpiteet?	Kyllä	En
18	Oletko näyttänyt klinikan/praktiikan johtajalle, miten kaikkia lisävarusteita käytetään?	Kyllä	En

Nro	Kysymys	Vastaus	
19	Oletko esitellyt klinikan/praktiikan johtajalle, mitä hyötyä muistitikun USB-liitännästä on?	Kyllä	En
20	Oletko esitellyt klinikan/praktiikan johtajalle, mitä hyötyä lähiverkkoyhteydestä on?	Kyllä	En
21	Oletko kehottanut klinikan/praktiikan johtajaa varmuuskopioimaan USB-muistitikulla ja/tai tietokoneella olevat tiedot säännöllisin väliajoin myös johonkin toiseen varmaan tallennusratkaisuun?	Kyllä	En
22	Oletko esitellyt klinikan/praktiikan johtajalle, mitä hyötyä - yhteydestä on (tietojen etätallennus)?	Kyllä	En
23	Oletko kertonut klinikan/praktiikan johtajalle kunkin käytettävissä olevan sterilointiohjelman asianmukaisen kuormatyyppin?	Kyllä	En
24	Oletko näyttänyt klinikan/praktiikan johtajalle, miten kuorma valmistellaan ja sijoitetaan sterilointikammioon?	Kyllä	En
25	Oletko kertonut klinikan/praktiikan johtajalle, että sterilointilaitteen kanssa saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä osia ja lisävarusteita?	Kyllä	En
26	Oletko näyttänyt ja selittänyt klinikan/praktiikan johtajalle turvallisuusohjeiden osion?	Kyllä	En
Tarkistettava			
27	Oletko suorittanut tyhjöstestit?	Kyllä	En
28	Oletko suorittanut B Universal 134 -ohjelman niin, että tarjotinteline ja tarjottimet ovat olleet paikallaan?	Kyllä	En
29	Ovatko kaikki sterilointilaitteeseen kytketyt liittimet oikeissa paikoissa ja hyvin paikallaan (lisävarusteet jne.)?	Kyllä	Eivät

ASENNUSTIEDOT

CUBE-sarjanumero:	
Päivämäärä:	
Ostopaikka:	
Asentaja:	
Lääkärin/klinikan nimi:	
Osoite:	
Puhelinnumero:	
Vastottajan allekirjoitus:	
Asentajan allekirjoitus:	

ASENNUKSEN TARKISTUSLISTAN LÄHETYSOSOITE

Lähetä kopio täytetystä asennuksen tarkistuslistasta kumpaankin seuraavista osoitteista:

Faksi:	0800 33 55 533
Postiosoite	Miele & Cie. KG Carl-Miele-Str. 29 33332 Gütersloh Saksa

Miele

Maahantuoja**Miele & Cie. KG**

Carl-Miele-Stra. 29

33332 Gütersloh

Saksa

Valmistaja**W&H Sterilization Srl**

via Bolgara, 2

Brusaporto (BG)

Italia

+39 035 66 63 000



CUBE PST 1710 PST 2210

Pikaopas

AFI

Rev05

13/09/2019

Muutokset ovat mahdollisia

Tyyppi: PST 1710 PST 2210**Voimassa oleva käyttöohjeversio: Rev05, julkaistu 13/09/2019**Toimitettu PDF-muodossa USB-muistitikulla sterilointilaitteen mukana
(edellyttää Acrobat Reader -ohjelmaa).

Jos sinulla ei ole kyseistä käyttöohjeversiota, voit hankkia sen ilmaiseksi seuraavilla tavoilla:

- verkosta osoitteesta <https://www.miele.com/en/com/index.htm>
- soittamalla valtuutetulle Miele-huoltokumppanille, katso "Mielen valtuutetut huoltokumppanit" sivulla 32
- lukemalla alla olevan ruutukoodin

